

**OPEN
CALL:**

**CALL
for
OPEN**

青森公立大学 国際芸術センター青森 (ACAC)

アーティスト・イン・レジデンスプログラム 2020

OPEN CALL: CALL for OPEN

Aomori Contemporary Art Centre, Aomori Public University

Artist in Residence Program 2020

OPEN CALL: CALL for OPEN

謝辞

本プログラムを開催するにあたり、ご協力いただきました全ての方に深く感謝し、心よりお礼申し上げます。

Acknowledgements

We would like to express our sincerest gratitude to all for their generous assistance, support and contributions to the realization of this program.

7 コロナ禍のレジデンスにおいて「開く」こと
平倉圭

14 公募・選考

18 イベントレポート

42 キュレーターズノート

試行錯誤の第一手として | 金子由紀子

「OPEN CALL: CALL for OPEN」とバンデミック | 村上 綾

レジデンスの意義——移動から「つながり」へ | 慶野結香

52 アーティスト推薦団体

56 海外AIR エクスチェンジプログラム

60 ACAC ボランティアサポーター

62 メディア掲載



10 OPEN: A Residence in the Time of Corona
HIRAKURA Kei

16 Open Call and Screening

31 Event Report

47 Curators Notes

As the First Step for Trial and Error
KANEKO Yukiko

“OPEN CALL: CALL for OPEN” and Pandemic
MURAKAMI Aya

The Significance of the Residence Program
—from mobility to connection
KEINO Yuka

54 Organizations that give recommendations

56 Contact Zones: Far East

61 ACAC Volunteer Supporters

コロナ禍のレジデンスにおいて「開く」こと

平倉圭

とにかく「コロナ禍におけるアーティスト・イン・レジデンス」という奇妙な状況について書き残しておこうと思う。2020年3月末に行われたレジデンスの二次審査のときには私自身は十分に予想していなかったのだが——東京オリンピックの延期がようやく決まったのが3月末、夏には収束するのではという淡い期待も抱かれていたのだ——、COVID-19は急速に拡大してパンデミックとなり、世界中の都市でロックダウンが繰り返され、また国境を超える移動が制限されるという事態になった。レジデンスプログラム「OPEN CALL: CALL for OPEN」もこれを受けて、日本を拠点とする3名のアーティストたちのみがACACに滞在、海外を拠点とするアーティストたちは日本に訪れずに、オンラインで参加するかたちになった。オンライン／オンサイトのハイブリッドのレジデンスプログラムである。

ACAC学芸員の方々をはじめ関係者の尽力により、海外からのレジデンス参加者もたんに渡航中止で終わるということはなく、青森の土地や人々とオンラインで結びつきながら制作を行い、アメリ・ブビエとサラ・ウアドゥはACACで展覧会を開催した。アリシア・チツェルはオンラインで映像作品を発表、ウリヤナ・ボドコリトヴァは同じくオンラインで交流しながら制作を継続している。プログラムの名につけられた「OPEN」、外に「開く」という言葉の意味が、結果的に問われる場になったのだ。

私自身は、10月27日に行われた日本のアーティストとのオンライン・ミーティング、10月29日と11月24日に行われた海外と日本のアーティストを交えたオンライン・ミーティング、そして11月21日にACACの現地での展覧会・公演の実見とトークという4つの機会を通してこのプログラムに関わるようになった。そもそもレジデンスプログラムに関わるのが初めてであり、オン

ラインで海外のアーティストと英語で議論することも今まであまり経験がなかった私には、ミーティングがとても新鮮な機会だった。「開かれ」にとっても意識的になる場だったと思う。レジデンスならではの未知の土地への馴染み、未知の他者との出会いを代補するための機会として設定されたオンライン・ミーティングでは、各自の作品とそれを支えるアイデアについて、それに対する問いや思いつきについて、参加者が互いに対して意識的にオープンになりながら議論が交わされた。

この開かれの中で、無責任ではない言葉を作って、口から発する、それをヘッドフォンのマイクとノートPCの内蔵カメラを通して遠くに伝えるということに、私は強い喜びを感じた。それは「共同性」を意識的に作る試みだった。会ったばかりの、開かれた体どうしが、モニターとスピーカーを介して作る共同性だ。

オンラインには身体性が欠けているとしばしば言われる。だがそれは事態の半分しか言い当ててない。たしかに、そばに寄ったり匂いや温度を感じたりすることはできない。親密な共同性を生み出す、自然な「土壌」のようなものはオンラインの人間関係には欠けている。しかしその分、「念」のようなものを互いに強い力で送り合う、ということが意識的に起こるのだ。

遠隔的な「共同性」は、制作された作品群にも感じられた。拙速な一般化は避けるべきだが、例えば、青森隕石のイメージを求めて観客に記憶を描いてもらったブビエと、青森の縄文土器とモロッコのベルベル人が作る文様に共通のパターンを見出し、さらなるパターンを求めて観客に呼びかけていたウアドゥと、青森で拾った石を多くの人に模写してもらい、そこに不可思議なパターンを描き付けていく野原万里絵の仕事には共振が感じられたし、青森の小屋をダンスに変換していく神村恵と、青森の植物とその生態をダンスに変えるチツェルは、異なる方向から青森を踊ることで共鳴していた。アトピーの皮膚を掻く人たちの手の動きを3Dドローイングに変換した阪中隆文の仕事は、意味不明な文様のようでもありダンスのようでもあった。ポドコリトヴァは、ネットフォークロアというオンラインを介した身振りの伝播・変

換そのものを制作の主題にしつつ、青森の歌を集めている。ここには、レジデンスならではの共同性や共振が、複数の作家・作品をまたいで感知される。あるいはそういう共同性に、私自身が注目したということか。ともあれ、そのことを今回貴重に感じた。

コロナ禍で感じた可能性をあまり強調しすぎるべきではないのだろう。もちろん、この状況はないほうがよかった。移動と滞在の自由が早く取り戻されてほしい。しかし同時に、このプログラムは、人々が物理的に隔離され、互いの場所に留め置かれた現在の状況の中で、それでも開かれる身体のある方を見つける機会だった。アーティストと関係者の方々にはこの一年たいへんな苦勞があったのだと思う。この困難な場所に、部分的にせよ関わることができ、学ぶことができたことに感謝したい。

OPEN: A Residence in the Time of Corona

HIRAKURA Kei

I hope to commit to paper what I had the opportunity to witness and reflect on the peculiar situation in which one holds “an artist-in-residence in the middle of a coronavirus crisis.” In late March of 2020, the world was changing at an accelerated pace: Covid-19 had reached pandemic status, world metropolises were locking down, and crossing international borders was heavily restricted. Even as the events transpired, to some extent, vague expectations the 2020 Tokyo Olympics would take place in the summer lingered, but that was eventually postponed during the final screening of the Artist-in-Residence Program 2020. Three artists based in Japan participated at the Aomori Contemporary Art Centre (ACAC) Aomori Public University on-site facilities and although artists based abroad could no longer travel to Japan, they immersed themselves in Aomori through the first ever online residence. The Artist-in-Residence Program 2020, clearly affected by travel restrictions, was reborn as an online and on-site hybrid program.

The only conceivable way for this residence program to have proceeded is attributable to the immense efforts of the curators and superb staff. Though the actual voyage to Aomori had to be cancelled for international artists, thanks to the hard work of the staff, the program did not. Artists residing abroad could connect to Aomori, its people, and landscapes to produce their works virtually. Amélie BOUVIER and Sara OUHADDON displayed their works as exhibitions at the ACAC. Alicja CZYCZEL presented her works online and Uliyana PODKORYTOVA is collaborating online with residents at the present moment. In retrospect, the word “OPEN,” meaning “to open outwards” chosen for the program name OPEN CALL: CALL for OPEN, comes to mind and is worth contemplating.

I had the privilege to take part in this program at various intervals starting with the online meeting with the Japanese

artists on October 27, followed by the online meetings on October 29 and November 24 with international artists, and finally at the exhibition, performance and talk on November 21 at the ACAC. To begin, this was my first occasion participating in an artist-in-residence program. This, coupled with the fact that I’ve had few English online meeting experiences, made the discourse with artists abroad a vibrant opportunity for me. This sensation brought the meaning of “openness” to the foreground. Residencies exist to acquaint us to unfamiliar places, new regions and connect with local people. In order to provide artists with this opportunity, various online meetings were planned to converse at length about their works and the ideas central to each of their projects while purposefully and candidly expressing ourselves during the discussions.

In this sincere, open environment, attempting not to misuse a single word, I thoughtfully articulated my thoughts. Immediately, I felt tremendous joy having successfully sent those sentiments through a microphone attached to a headphone and camera to someone in a distant land. I felt the care going into creating a sense of affinity. Even though we were perfect strangers at first, I could feel ourselves open up to each other, the monitor and speaker acting as our intermediary.

More often than not, people agree it’s impossible to get the true essence of someone online. To say so is not even half of the truth. Consider being unable to get close, nor even sense the warmth or scent of a particular location. The common “ground” is lacking, in a very literal and philosophical sense, thus the natural interactions of interpersonal relationships to create this sense of togetherness online are also missing. Be that as it may, in its place I found a strong and conscious affinity at the foothold of our interactions.

The solidarity and spirit of collectivity born from our remote locations is equally present in the vast body of works. It’s not desirable to make general statements, but to illustrate, in Amélie Bouvier’s works, on the search for an image of the Aomori meteorite, she reached out to residents and asked them to expand on their memories of the event. Sara Ouhaddou brought together the traditional patterns of the Berber people of Morocco

with that of traditional Aomori Jomon pottery to find similarities between the two, then reaching out to visitors for further patterns. NOHARA Marie's intriguing works also resonated with this method as she asked participants to transfer the patterns of stones she collected around Aomori — from which a remarkable pattern was created. I found the dances created by KAMIMURA Megumi setting Aomori's self-built sheds to motion also reflected in the way Alicja Czyczal turned the environment and flora of Aomori to a dance. Despite coming from different perspectives, their works resonated as dances inspired by Aomori. Creating surreal and mesmerizing patterns drawn with virtual reality gloves, SAKANAKA Takafumi provides an encounter into the world of atopy, and also makes us feel as if we were observing both a pattern and dance. Uliyana Podkorytova is engaging the medium of net folklore and focusing on the transformation of expression as it propagates online in addition to collecting songs from Aomori as we speak. Indubitably, the harmony and resonance is present for many of the artists and in their works. Or perhaps, it is I who has focused on this collaborative spirit. Having said so, this is what I cherished the most from this experience.

I feel it is best not to emphasize what we could have done were it not for the pandemic. Of course, I wish this was not the situation. I hope all can get a form of freedom and movement back in their lives. Physically separated during our time of isolation, this program gave us the rare chance to “open” our doors and invited us to be genuinely present. I can say without a doubt, all artists and staff involved faced great and diverse obstacles this year. I feel a deep sense of gratitude to have taken even a small part in this time of hardship and for all that I had the opportunity to learn.

(Translated by Valeria REYES)



公募・選考

ACAC学芸員3名による一次審査の後、外部審査員1名を加えた二次審査会においてアーティストが選出され、青森公立大学教育研究審議会の審議を経て、計6組のアーティストが決定した。

公募期間：2019年12月16日－2020年1月31日

応募件数：計1,679件

二次審査：2020年3月25日

外部審査員選考評

たいへん難しく、また興味深い審査でした。全体を振り返ったときに印象に残ったのは、現代のアーティストたちのプレゼン能力の高さです。その上で、海外から応募する作家と日本から応募する作家とのあいだで比較すると、応募書類の書き方の洗練度が違うことが気になりました。あくまで一般的な傾向ですが、日本から応募する作家の多くが自己の活動を明確に概念化して語ること避けているように見える。AIRの審査では、概念化の拒否は弱さとして現れうるということを、今回強く感じました。

活動・展示プランについては、柔軟性がある方がリアリティがある、ということが発見でした。すでに決定されたかたちをACACの空間にどう設置するかについての説明よりも、かたちを生み出す原理となるコンセプトや、取り組まれるべき問題の定義、それらが未来の出会いに対してどのように開かれているのかについての説明に関心が引かれました。

協働的なプロジェクトについては興味深い提案が多数あるなかで、他者の生と関わることにについて配慮や省察があるものに魅力を感じました。また、ジェンダーや信仰、差別といった繊細かつ重要な問題を扱う作品の場合、青森の地で十分に時間をかけて社会的関係が作られうるかどうかを注視しました。

受け入れることができる作家の数は限られており、最終的に、きわめて魅力的な活動をおこなっている多くの作家たちが選から漏れることになってしまいました。今回応募件数がたいへん多く、個別のレビューを返すことができないのですが、長時間の審査の中で交わされた言葉を何らかのかたちで作家本人に届けたいと感じることがしばしばありました。審査は、応募書類の言葉をもとに、未だ十分に見えていない可能性を探索し、想像する過程でした。そこには一種の、潜在的な協働があります。応募者と審査員の双方が時間をかけておこなう仕事が、互いの糧となる仕組みが作られるとよいと考えます。

(平倉圭)

Information of Open Call and Screening:

Following an initial screening by three curators in the ACAC, a guest judge were included to conduct the second screening and selection of the artists. The six talented artists were chosen after deliberations by Aomori Public University's Education & Research Council.

Total of applications: 1,679

Open call for applications: Dec. 16, 2019–Jan. 31, 2020

Final screening: Mar. 25, 2020

Comments of Guest Judge

The process of screening was difficult but interesting. What was most impressive was the sophisticated writing of the application documents. I found that writing is the essential skill for the contemporary artists, who do their work around the world with others in diverse contexts. But the degrees of sophistication were different. It is just a general tendency, but many artists applying from Japan seemed to avoid conceptual explanation of their works. Making a concept is a strong way to communicate with others. The lack of conceptualization could mean weakness in the AIR screening.

As for activities and exhibit plans, I found out that flexibility is important in terms of reality. Rather than the specific description of how to install a pre-determined form, which should change through future encounters with others, I want to know the invariant core of the work and its openness and transformability in a new context. While there were many interesting proposals for collaborative projects, I was attracted to those with deep and delicate reflection on getting involved with others' lives. As for works that deal with sensitive issues such as gender, religion and discrimination, I paid attention to whether they could take enough time in Aomori to make a meaningful relationship there.

As the number of residences is limited, in the end we couldn't select some artists who are doing extremely attractive activities. The applications were so many, that I could not return individual reviews this time, but I felt repeatedly during the long hours of screening that I could tell in some way what we discussed to the artists. The screening itself is the process of imagining the possibilities that are not yet visible. It is a kind of virtual collaboration. I hope we can find a way to make this collaboration more beneficial for both applicants and judges.

(HIRAKURA Kei)

イベントレポート

各イベントはファイル表紙に記載のタイムラインと対応しています。

a レジデント・サポーター交流会

9月19日[土]、10月3日[土]、
10月17日[土]
各回10:00-

9月19日には野原、10月3日には阪中が登場した交流会(執筆時点で10月17日には神村が登場予定)では、ACACを開館当初から支えるAIRS(アーティスト・イン・レジデンス・サポーターズ)のメンバーを中心に参加があった。野原の場合は県内でのリサーチについて多数のアドバイスに加えて、リサーチへの同行に協力してくれる人も現れた。阪中は、人体の痒みを基にした制作プランや、興味を持っている八甲田山雪中行軍遭難事件についての考えを共有した。参加者からは県内の社寺の情報などが寄せられた以外に、終了後も残ってしばらく話し込む人も。アーティストとの直接の対話が、参加者の方の想像力・創造力を刺激したようで、今後の関係の深まりを予感させるような会になった。(金子由紀子)

b 野原万里絵 協働制作

9月27日[日]、30日[水]、
10月3日[土]、5日[月]、11日[日]、
13日[火]、16日[金]、17日[土]、
22日[木]、25日[日]
各回10:00-16:00(10月3日、11日、
17日は13:00-17:00)
会場: ACAC創作棟ワークショップ
スタジオ

野原は9月27日-10月25日の約1か月間で、10回の協働制作を実施した。滞在最初の1週間で、下北半島や鰺ヶ沢、浅虫など青森県内各地を訪れ、海岸の石や岩を丹念に見て回っており、協働制作では、そこで拾ってきた石の模様を参考にしながら、参加者に絵画作品の下地制作を行ってもらった。描画の癖が固定してしまうことを避け、自然の石や石造物と同様に、コントロールできない外的要因によって一つ一つの作品に個性を持たせることを意図していて、各パネルに描く絵画それぞれが作品として自立することと、最終的に約220枚のパネルが1枚の巨大な絵画となることの両立も目指した。(金子)

c アリシア・チツェル

リサーチインプログレス
9月下旬-12月中旬まで

会場: オンライン/青森

チツェルは青森の風景や、動物や植物と結びついた信仰や風習について知るために、青森在住の方に協力を呼びかけ、リサーチを行った。その方法は、ウォーキングやハイキング、ガーデニングや自然観察などをよく楽しんでいる方と、写真やテキスト、映像やサウンドといった様々なメディアを用いたメッセージのやり取りを行うというもの。9月の下旬から呼びかけを始め、2名の参加者と共にコミュニケーションを始めた。メッセージの内容や頻度は参加者次第なので、ワークショップやトークとはまた異なる交流の方法がどんなものになるのか、12月のプレゼンテーションに向けて互いに楽しみながら進めた。(村上綾)

d アメリ・ブビエ 個展

「私はいつも空の方を見てきた」
10月3日[土]-11月1日[日]
10:00-18:00

会場: ACAC展示棟ギャラリーA
協力: 青森県立郷土館

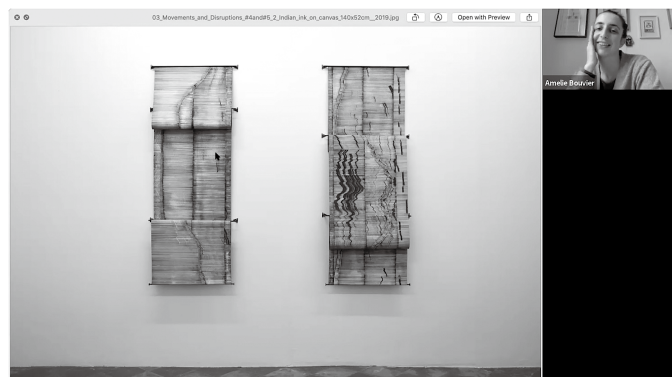
滞在制作が叶わなかったブビエとは、メールやスカイプでコミュニケーションを取りながら本展の開催に漕ぎ着けた。単なる過去作の展示ではなく、

青森でのリサーチや人々との交流といった滞在制作ならではの要素に代わるものを取り入れてほしい、というACACからのリクエストに応え提案された本展では、天文学的事実に着想を得て制作した3つの過去作の展示に加え、1984年に青森市に隕石が落下した事実を基に、ブビエからの質問に来場者が文や絵で答えたり、ブビエが制作した隕石のコラージュが印刷されたポストカードを持ち帰ることを通して、展覧会を通した青森の人々との交流が試みられた。ベルギーと青森、過去と現在が星座のようにつながっていくような、広がりを感じさせるプロジェクトとなった。(金子)

e アメリ・ブビエ アーティストトーク

10月18日[日] 16:00-18:00
会場: ACAC展示棟ラウンジ
逐次通訳: アレックス・クイーン
(Queen & Co., Ltd.)

トークでは最初に、ブビエの宇宙への興味を導き、制作上のリサーチを支えた2つの書籍が紹介された。一つは、スヴェン・リンドクヴィストによる『A History of Bombing』(爆撃の歴史)である。この本の冒頭では、ジュール・ヴェルヌのSF小説『征服



者ロビュール』(1886)で用いられた、レオン・ベネットの2点のイラストレーションが掲載されている。そこでは、同じ形の飛行船がどちらにも描かれ、最初の図では、パリの上空から街とセース川を照らしており、次の図ではアフリカ上空に浮かび、死の恐怖を振り撒いている。ブビエはこれについて、空を占領することの中にある二重性は、知識の拡大への欲望であると共に、破壊行為への夢想でもあると指摘する。もう一つの書籍は、アレサンドラ・ボンテの『Desert Testing』(砂漠の実験)で、これはブビエにとって、自然の神性と、自然をコントロールしようとする人間について考察を深める手がかりになった。このように、ブビエの制作には空と宇宙探索、そして人間と自然の関わりに対する批評的考察を基にしていることが明らかになった。(金子)

① アーティストミーティング

with 平倉圭

10月27日[火] 17:00-

国内拠点の参加アーティストと外部審査員の平倉圭氏、ACAC学芸員3名とのオンラインミーティングを行った。野原、阪中、神村それぞれの現段階での作品プランとリサーチ内容

の報告、制作やコンセプトについての質疑応答などを行った。(村上)

① アーティストミーティング

with 平倉圭

10月29日[木] 17:00-

本来アーティスト・イン・レジデンスでは、国内外のアーティストが同じ場所に寝泊りし、制作場所を共有することによる交流が、自然と発生する。それは直接的な会話になる時もあれば、制作場所をどう整えるかということや、生活のルーティーンなど、言葉にしなくても共に生活することで窺い知ることでも大きいようだ。しかし本プログラムでは海外アーティストが滞在できなくなったため、アーティスト同士の交流と、ゲスト審査員である平倉圭氏とアーティストとの交流を図るため、ACACの学芸員3名を含めたオンラインミーティングを実施した。各アーティストのプレゼンに続いて行われた質疑応答では、質問そのものによって、質問者が何に関心を持つのかが浮かび上がると共に、各アーティストの制作や興味の共通点が見えてきた。また、ミーティングを踏まえて、活動プランに新たな展開があったアーティストもいた。(金子)

- ⑧ 阪中隆文 個展「アトピアを探して」
11月14日[土]–12月20日[日]
10:00–18:00
会場: ACAC展示棟ギャラリーB

身体の制御不可能性をあらわにするものとして、かゆみに焦点を当て、映像インスタレーションの新作を発表した。本展で阪中は、掻く動きをVRグループで記録し、形に置き換えながらもイメージとして提示することで、これまで掘りあげられなかった、かゆみの身体性にアプローチしていった。(村上)

- ⑨ 神村恵 ワークショップ
11月14日[土] 14:30–16:30
会場: ACAC創作棟講義室

神村が青森でリサーチしている、場所と身体の関係性について参加者と共に体験するワークショップ。参加者自身の家での居場所、お気に入りの場所について言葉で紹介してもらい、そこでしている姿勢や動きを再現。また、お茶を持ってACAC内を移動し、好きな場所、落ち着く場所を発見してもらい、その場所の「感じ」を共有し、他の人の場所と交換し体を動かしてもらった。終盤では、ガムテープ等を用いて自分の体と空間を区切

り、参加者それぞれの「巢」のようなものを蛹や蚕のように内側から形作ることを通して、普段意識しない身体と場所の関係に意識を向ける時間となった。(慶野結香)

- ⑩ サラ・ウアドゥ 個展
「AA–Atlas/Aomori」
11月21日[土]–12月20日[日]
10:00–18:00
会場: ACAC展示棟ギャラリーA

サラ・ウアドゥは2018年にも東京でレジデンスプログラムに参加しており、その際に青森にも訪れていた。当時青森で出会った、青森の伝統的な刺繍の技術を使ったこぎん刺しと縄文土器の模様と、モロッコの先住民であるベルベルの人々が同じように土器や織物で伝承してきた模様との類似性を見出し、ウアドゥはこの3年間、《AA-ATLAS/AOMORI》というプロジェクトを続けてきた。本展では、青森からデータを送る書籍での調査を基に、ベルベルと青森の模様を比較・考察しながら制作したドローイングや、プロジェクトを実施する中で作られたマップなどを展示した。(金子)

- ⑪ 野原万里絵 個展
「埋没する形象、組み変わる景色」
11月21日[土]–12月20日[日]
10:00–18:00
会場: ACAC展示棟ギャラリーA

本展はドローイング、彫刻、そして協働制作を経て発表した、約220枚のパネルからなる巨大な絵画作品で構成された。身の回りの事象をモチーフとして日々描きつけるドローイングから立体へ、そしてその立体からまた平面へと変化する様子を、ACACの壁面の長さを活かしてひとつつながりで見せることで、野原の制作過程の思考を辿るような体験をもたらした。12月20日までは、公開制作として絵画作品《石の肖像 –埋没する形象02–》の制作をギャラリー内で実施したことで、来館者は作品が少しずつ完成していく様子を目撃することとなった。(金子)

- ⑫ 野原万里絵 × 平倉圭 トーク
11月21日[土] 14:00–14:30
会場: ACAC展示棟ラウンジ

平倉氏からは、《石の肖像 –埋没する形象02–》の協働制作について、一見民主的に見えそうな協働制作ではあるが、そのゴールは民主主義で

は無く、野原の物差しが支配すること、更には野原を超えた力や物質による力のようなものによって造形されるようなことが起こっているのではないかと指摘があった。それを受けて野原自身からも、協働制作中に参加者と言葉にはならないはかり合いとせめぎ合いが起こっており、中間点では無い所で制作が終了することが、作品を成立させているという感想が聞かれた。更に平倉氏は、本作の出発点となったクトゥブミナールを挙げながら、人の仕事を越えた物質の仕事が持つ基準が、野原の言う「計測」という言葉に関わるのではないかと考察した。(金子)

- ⑬ 阪中隆文 × 平倉圭 トーク
11月21日[土] 14:30–15:00
会場: ACAC展示棟ラウンジ

阪中から個展で発表した作品についての説明と、かゆみをモチーフに映像作品を制作することになったきっかけから、引き続き制作をしている写真作品について制作の意図を語った。かゆみから生まれる形態を作品に登場させる方法の独自性について平倉氏が言及し、かゆみにまつわる印象や価値づけから、更には、これまでの身体性とも距離をもつ新たなア

ブローチの可能性の話題に展開した。
(村上)

II 神村恵 ワークインプログレス公演
《彼女は30分前にはここにいた。》#2
11月21日[土] 15:30- (約1時間)
会場: ACAC 展示棟ギャラリーA

2019年にblanClassで初演した、ソロのダンス作品《彼女は30分前にはここにいた。》を青森バージョンとして制作し、中間発表としてワークインプログレス公演を行った。小屋のリサーチで訪れた、青森で活動した彫刻家・鈴木正治(1919-2008)氏アトリエ、縄文時代の住居遺跡などの要素を取り入れながら、小屋のように自由に建てられる空間と対照的な牢獄を考える手がかりとして、ドストエフスキーの『死の家の記録』(1862)の一節を朗読した。フランク・シナトラが歌ったことで有名な「Fly Me to the Moon」(1964)をカセットテープでかけながらのダンスなど、小屋における空想や独り遊びを感じさせる動きも取り入れられた。(慶野)

III 神村恵 × 平倉圭
アーティストトーク
11月21日[土] 16:45-

会場: ACAC 展示棟ラウンジ

ワークインプログレス公演終演後、作品の背景となった小屋のリサーチの解説を中心に、平倉圭氏とトークを行った。平倉氏からは、身体も小屋の比喩として考えられること、神村のダンスによって広いギャラリー空間の狭さ(小屋性)が感じられたこと、小屋を作るという一種のフィクションから作品が立ち上がっているのではないかという指摘を受け、神村は自分が作るが完璧な自分ではない中途半端な存在としての小屋のあり方や、日没という時間設定、ダンスを行う際の場所や重力との関係性について言及した。(慶野)

IV 神村恵 個展
《彼女は30分前にはここにいた。》#2
11月21日[土]-12月20日[日]
10:00-18:00
会場: ACAC 展示棟ギャラリーA

小屋のリサーチを通して神村が県内各所から集めた廃材や客席といった舞台は公演当日のままだに、ワークインプログレス公演のリハーサルや、公演の記録映像を来場者に見て想像してもらえるように設置した。またブラウン管モニターを用いて、神村が



滞在中にACAC敷地内で自身の手や足と、物や環境（建築や雪など）が載れる様子を映した実験的映像作品を展示した。（慶野）

④ アーティストミーティング

with 平倉圭

11月24日[火] 17:00-

平倉圭氏と国内・国外含む参加アーティストとの最後のオンラインミーティングを行った。各自の作品発表についての報告や、発表に向けての制作の進捗の共有、互いに質疑応答を行った。各アーティストそれぞれに作品制作のテーマは異なるが、リサーチの様子や参加型の展示形式を行うなど遠隔地から観客にアプローチする方法を参考にしたり、離れていながらも相互に影響を与え合いながらのプログラムであったことを印象付けるものとなった。（村上）

① 神村恵 ワークショップ

11月25日[水]

会場：青森中央高校

青森中央高校美術系列2年生14名に対し、2時間の出張ワークショップを行った。旧南部藩地域で踊られる

盆踊り「ナニヤドヤラ」の複雑な振付を、映像で観察してグループワークでスコア（譜面）に起こし、振付をマスターすることを目指した。どのように表現したら複雑な要素を含んだ身体の動きを伝えることが出来るのか思考することで、各グループが踊りの中で重要だと思った部分（脚や手の動き）を図解して表現に落とし込む方法に差異が生まれ、グループの個性が光った。（慶野）

⑤ 神村恵 ワークショップ

11月29日[日] 14:00-16:00

会場：ACAC創作棟講義室

青森中央高校で実施した、盆踊り「ナニヤドヤラ」のスコア（譜面）化を一般向けのワークショップでも試みた。高校で行った際の反省を活かし、踊りの映像を何度も見て実際に体を動かし、理解が進んだところで参加者各自が譜面に起こすようにした。神村と共に、リズムを軸にして踊りを分析したことで、参加者は「ナニヤドヤラ」振付をほぼ習得し、自身の動きへの着眼点を意識化するようなスコアを制作することができた。（慶野）

① アリシア・チツェル

オンラインプレゼンテーション+

トーク

12月5日[土] 18:00-19:00

逐次通訳：横山智子（アート・トランスレーターズ・コレクティブ）

会場：ACAC展示棟ラウンジ

リサーチインプログレスを通して制作したダンス作品の発表とアーティストトークを行った。チツェルは、リサーチの参加者とのやり取りによって浮かんだ「身体的な記憶（body memories）」「天候（weather）」「変身（metamorphosis）」3つを制作のコンセプトにしたことを語り、印象的だったいくつかのエピソードを紹介した。作品は踊るチツェルと水の映像が重なり、チツェルと参加者4名との自然に関する経験や問題意識が交差するコミュニケーションが象徴されるようだった。リサーチ参加者と来場者からの質問によって、水と身体の関係や水と陸の関係といった包括的な自然についての話題に及んだ。（村上）

② ウリヤナ・ボドコリトヴァ

アーティストトーク

12月6日[日] 15:00-16:00

会場：ACAC展示棟ラウンジ

逐次通訳：横山智子（アート・トランスレーターズ・コレクティブ）

最初に、ロシアを中心とした民間伝承や民謡と、現代の民謡とも言えるインターネット上での噂話を組み合わせ制作してきた自身の過去作の紹介を行った。また、来年度に青森での実現を目指しているプロジェクト「HOMONYM」では、青森の人のインタビューでの音声を基に自身のボイスパフォーマンスを作成し、そこから更に映像と、譜面となる版画作品を発表すると構想を語った。今年の事前リサーチであるインタビューの様子も紹介し、最後には見事なボイスパフォーマンスを披露して、来年の活動への関心が高まるトークとなった。（村上）

⑤ サラ・ウアドゥ アーティストトーク

12月6日[日] 17:00-18:00

会場：ACAC展示棟ラウンジ

逐次通訳：横山智子（アート・トランスレーターズ・コレクティブ）

ウアドゥはこれまで、モロッコのアトラス地方で、刺繍や織物など地域の工芸に携わる職人との協働プロジェクトを実施してきた。「AA-Atlas/Aomori」では、アトラス地方と青森

という離れた場所が共通して持つ記憶を、工芸や太古の土器に表されている模様から見出そうとしている。3年前から両地域の記号を一つひとつ比較考察しながら、プロジェクトを実施しているが、ウアドウは、それらの模様はこの世界を理解するシステムであると定義する。そして、研究を進めると共に、我々は距離や違いを超えてどのように共通言語を作ることができるのか、という問いが生まれた。それを考察する過程がプロジェクトの中で作品として提示されており、その展開の様子がトークの中で紹介された。(金子)

想像力と表現の関係性などダンスの哲学へ問いは敷衍した。上演をワークインプログレス公演と分けることで、日没時間の早まりといった環境の変化、その日のダンサーの身体と物の相性などが浮き彫りとなった。(慶野)

▼ 神村恵 公演

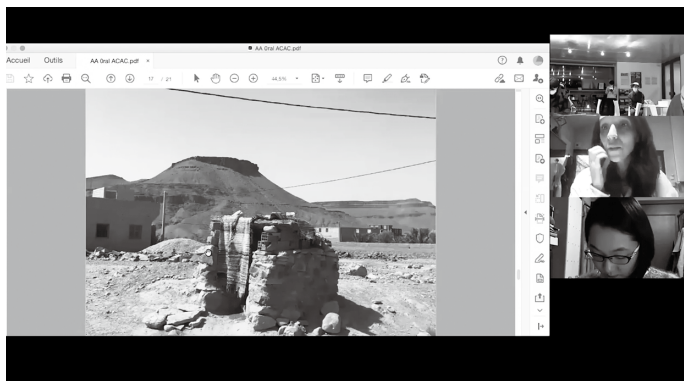
《彼女は30分前にはここにいた。》#2

12月12日[土] 15:30-(約1時間)

会場:ACAC展示棟ギャラリーA

ワークインプログレス公演や、その後も続けたリサーチ、ギャラリー空間と身体を通して向き合った時間によって、本公演ではより神村の小屋に対する意識が明確に表れた。鈴木正治氏の作品《誕生》やアトリエ、木の股を利用した建て方、ドストエフスキーによるテキストの音読、リノリウムのマットや懐中電灯を用いた動きはより練られ、小屋から派生して自由と想像力、





Event Report

*Each event corresponds to the timeline listed on the front cover of the file.

a Residents + Supporters Exchange Meeting Sep. 19 (Sat.), Oct. 3 (Sat.), Oct. 7 (Sat.), 2020 10:00–each day

The ACAC, together with current resident artists, recently held a series of meet-ups for the community, including many volunteers from AIRS (Artist in Residence Supporters), a group that has supported the ACAC since its opening in 2001. NOHARA Marie participated in the September 19 meet-up, while SAKANAKA Takafumi joined on October 3. (At the time of writing, KAMIMURA Megumi is scheduled to attend the October 17 meet-up.)

At the September 19 meet-up, Nohara received a wealth of advice from participants regarding research in Aomori Prefecture, with some of those in attendance having assisted in her research. During the October 3 event, Sakanaka gave insights into his projects, including a production plan based on the sensation of itching, and spoke about his

interest in the 1902 Hakkoda Mountains incident. Attendees also shared details about local shrines and temples in Aomori, and the conversation continued well after the official end of the meet-up. This direct dialogue with the artists seemed to stimulate the imagination and creativity of the attendees and hinted at how these kinds of events may foster stronger relationships between artists and the community. (KANEKO Yukiko, Translated by Queen & Co.,Ltd.)

b Nohara Marie **Collaborative Production** Sep. 27 (Sun.), 30 (Wed.), Oct. 3 (Sat.), 5 (Mon.), 11 (Sun.), 13 (Tue.), 16 (Fri.), 17 (Sat.), 22 (Thu.), 25 (Sun.) 10:00–16:00 each day (13:00–16:00, on October 3, 11 and 17) **Venue: ACAC Workshop Studio in the Creative Hall**

She conducted 10 collaborative productions at the ACAC over a one-month period from September 27 to October 25, 2020. In the first week of her stay, she visited various areas of Aomori Prefecture, including the Shimokita Peninsula, Ajigasawa, and Asamushi, to take a closer look at the rocks and stones along the coastline. In her collaborative productions, Nohara

has referenced the patterns of stones found during her travels to form the foundation for collaborative paintings created with workshop participants. To avoid getting stuck in one way of depicting her subjects, she consciously incorporates wild, external elements into her works, imbuing each with a unique personality, often using natural patterns like those that occur in rocks and stones. In this production, her aim was for each panel to stand on its own as an individual artwork while also coming together to form one giant, about 220-panel painting. (Kaneko, translated by Queen & Co.,Ltd.)

e Alicja CZYCZEL
Research in Progress
End of Sep. – mid-Dec.
Venue: Online/Aomori

Czyzel had researched out to Aomori residents to collaborate with her for research on the natural environment and habitats of the local flora and fauna, along with the beliefs and customs associated with them. The method of gathering materials was based on exchanges with enthusiastic participants who sent her an array of media, ranging from texts, photographs, and or footage from their various activities in nature such as walking, hiking, gardening,

and any observations of their surroundings. In late September, two participants have started corresponding with Czyzel. The frequency of, and contents of the messages, was completely up to the participants. Thus, with a communication style unlike that of a workshop or talk, both ends looked forward to what the final work might resemble. (MURAKAMI Aya, translated by Valeria REYES)

d Amélie BOUVIER Solo Exhibition,
I've Always Looked to the Sky
10:00–18:00
Oct. 3 (Sat.)–Nov. 1 (Sun.)
Venue: ACAC Gallery A in the
Exhibition Hall
In Cooperation with Aomori
Prefectural Museum

As physical participation at the ACAC residency was not possible for Bouvier, we prepared the exhibition together and set up the project through a dialogue via skype and e-mail. In spite of the distance, the ACAC wanted to incorporate an idea emanating from a research in connection with the place and an exchange with the people of Aomori, and not simply to make an exhibition of works already made in the past. Thus, during the exhibition *I've Always Looked to the Sky*, Bouvier not only presented a set of three bodies of works

inspired by astronomical facts, but also proposed activities related to the incident of the fall of a meteorite in the town of Aomori in 1984. The artist was able to interact with the public who visited the exhibition through questions, which they were invited to answer in a very free way. The answers will be sent to Belgium and will be used as material for a possible artistic project. A collage made from two images of the Aomori meteorite has been printed in the form of a “postcard” and offered to the visitors with the idea of spreading the memory of this meteorite, unknown to many people. It turned out that this project was a sensation of expansion connecting Brussels and Aomori, past and present, as well as the creation of constellations. (Kaneko, translated by NISHIZAWA Miki)

e Amélie Bouvier Artist Talk
Oct. 18 (Sun.) 16:00–18:00
Venue: ACAC Lounge in the
Exhibition Hall
Consecutive interpretation:
Alex Queen (Queen & Co.,Ltd.)

At the beginning of her talk, Bouvier presents two books that supported her artistic research: The first is *A History of Bombing* by Sven LINDQVIST, where at the beginning of the book, two illustrations from Léon BENETT

in Jules VERNES' Science fiction novel *Robur-le-Conquérant* (1886) show the same majestic spaceship in the sky; firstly above Paris, illuminating the city and the Seine, but in the next image the same spaceship hovers over Africa, this time frightening and spitting death. Bouvier pointed out that the duality in the occupation of the sky was as much about the desire to expand knowledge as it was about the fantasy of destruction. The other book is *Desert Testing* by Alessandra PONTE, which prompted Bouvier to deepen her thoughts on the divinity of nature and the human desire to control it. Later, these two books led Bouvier to take an interest in astronomy. In this way, Bouvier's creative production is based on her critical examination of both the history of sky and space exploration and the relationship between human and nature. (Kaneko)

f Artist meeting with
HIRAKURA Kei
Oct. 27 (Tue.) 17:00–

We held an online meeting with participating artists based in Aomori, guest judge Hirakura Kei, and three ACAC curators. The artists in Aomori, Nohara, Sakanaka and Kamimura talked about their work plans at the time, reported what they had

researched, and answered questions about their production and concepts. (Murakami, translated by Nishizawa)

⑨ **Artist meeting with Hirakura Kei**
Oct. 29 (Thu.)

In the artist-in-residence program, as the artists at home and abroad stay at the same place sharing the production space, their exchange occurs naturally. Besides having direct conversations, they mingle spontaneously and come to understand their respective routines in life, such as how to prepare the production site. Thus, they begin to understand each other without words. For the program of this year, however, overseas artists could not come to stay, so we decided to have online meetings with all the artists, guest judge Hirakura Kei and three curators of the ACAC to promote communication among the artists as well as between each artist and the guest judge. In the question-and-answer session after each artist's presentation, questions themselves revealed what the questioner was interested in, and they also shed light on common features among the artists' productions and interests. Moreover, these

meetings had impact on the new developments of some artists. (Kaneko, translated by Nishizawa)

⑩ **Sakanaka Takafumi**
Solo Exhibition
Wandering in Atopia
Nov. 14 (Sat.)–Dec. 6 (Sun.)
10:00–18:00
Venue: ACAC Gallery B in the Exhibition Hall

Immersing us into the world of uncontrollable body movements, Sakanaka presented "itchiness" to the center stage in a video installation. Utilizing virtual reality gloves, he teased out unconscious movements of the skin. Sakanaka's first exhibition at the ACAC transformed the movements created by scratching and extended them as images, making an approach to externalize the embodiment of itchiness. (Murakami, translated by Reyes)

⑪ **Kamimura Megumi**
Workshop
Nov. 14 (Sat.) 14:30–16:30
Venue: ACAC Lecture Room in the Creative Hall

In her workshops in Aomori, Kamimura shared her experience with participants of the relationship between place and body, which she has been

studying in Aomori. She asked the participants to introduce verbally their whereabouts at home and favorite places, and the participants reproduced their postures and movements when they were in those places. Then they moved around in the ACAC venue holding a cup of tea in hand to discover their favorite places and where they felt comfortable, shared the feeling of such a place, and exchanged places with others to move their bodies. At the end, they fenced their bodies from the space by using gummed tape, etc., and by making a nest-like place such as pupa or silkworm for each, they tried to pay attention to the relationship between the body and place which they were usually unconscious about. (KEINO Yuka, translated by Nishizawa)

⑫ **Sara OUHADDOU**
Solo Exhibition
AA–Atlas/Aomori
Nov. 21 (Sat.)–Dec. 20 (Sun.)
10:00–18:00
Venue: ACAC Gallery A in the Exhibition Hall

Sara Ouhaddou participated in the residence program in Tokyo in 2018 and she visited Aomori then. In Aomori, she came to know of "Kogin-zashi," traditional embroidery technique of Aomori and patterns of the Jomon pottery, and she found

similarities between those and patterns on the earthenware and woven fabric handed down by Moroccan Berbers, who are called the Amazigh people of Morocco. For the past three years, she has been working on the project *AA–ATLAS/AOMORI*. This time, based on the study of books from which data were sent from Aomori, she made drawings while comparing and studying patterns of Berbers and Aomori. Exhibited are her such drawings and maps that she made in the process of working on the project. (Kaneko, translated by Nishizawa)

⑬ **Nohara Marie Solo Exhibition**
Buried Images, Recomposed Scenery
Nov. 21 (Sat.)–Dec. 20 (Sun.)
10:00–18:00
Venue: ACAC Gallery A in the Exhibition Hall

The exhibition consisted of drawings, sculptures and a huge painting made up of about 220 panels produced through collaborative work. Taking up the surrounding phenomena as motifs, she turned her daily drawings into a three-dimensional work, then put it back to two-dimensional again, and showing them connected along the ACAC's long wall, she made it possible for the viewer

to follow her thoughts and the production process. She continued to work on *Stone Portrait – Buried Images 02* – in the gallery until December 20 as an open-production, and visitors could watch how the work was gradually being completed. (Kaneko, translated by Nishizawa)

- ① **Nohara Marie × Hirakura Kei Talk**
Nov. 21 (Sat.) 14:00–14:30
Venue: ACAC Lounge in the Exhibition Hall

Hirakura pointed out that the collaborative work for *Stone Portrait – Buried Images 02* – looked democratic at a glance, but its goal was not democratic. Rather, it was ruled by Nohara's measurements, and it was even formed by the power that exceeded that of the artist or something like the power of things. In response to his comments, Nohara said that there was struggling and fighting between her and the participants that cannot be put in words during the collaboration, and finishing the production where it was not the midpoint could make the work exist. Hirakura further mentioned Qutub Minar, which was the starting point of this work, and explained that the standard for the work done by matter beyond the human task might be related

to "measurements" that Nohara talked about. (Kaneko, translated by Nishizawa)

- ③ **Sakanaka Takafumi × Hirakura Kei Talk**
Nov. 21 (Sat.) 14:30–15:00
Venue: ACAC Lounge in the Exhibition Hall

Sakanaka talked about his solo exhibition, what inspired him to make a video work related to "itchiness" as the motif, and his intention of making photo works that he had been working on. Hirakura referred to the uniqueness of the method of how to make the itchiness-inspired form appear in the work, and he further talked about the impression and evaluation related to itchiness and the possibility of new approach that is different from the physicality in the past. (Murakami, translated by Nishizawa)

- ② **Kamimura Megumi**
Work in progress performance
She was here 30 minutes ago. #2
Nov. 21 (Sat.) 15:30–(about 1 hour)
Venue: ACAC Gallery A in the Exhibition Hall

Kamimura made an Aomori version of *She was here 30 minutes ago*, which she performed for the first time in

blanClass in 2019 and made a work-in-progress performance as an interim presentation. She adopted the elements from her research on sheds such as the studio of sculptor SUZUKI Masaharu (1919–2008) who lived in Aomori, along with the remains of dwellings from the Jomon period. As a clue to think about a prison, which she put in contrast to the freely built space like a shed, she read a passage from DOSTOYEVSKY's *The House of the Dead* (1862). She also danced to *Fly Me to the Moon* (1964) on CD which is famous for Frank SINATRA's singing and she presented movements that reminded us of daydreaming or playing alone in sheds. (Keino, translated by Nishizawa)

- ⑤ **Kamimura Megumi × Hirakura Kei Talk**
Nov. 21 (Sat.) 16:45–
Venue: ACAC Lounge in the Exhibition Hall

After the performance of her work-in-progress, she talked with Hirakura mainly about her research on the shed that consisted of the background of the work. Hirakura mentioned that the body itself could be perceived as a metaphor for the shed, that he could feel smallness (shed quality) in the big gallery space through

Kamimura's dance, and that the work might be inspired by a kind of fiction of building a shed. To answer his comments, Kamimura mentioned how the shed she made could exist as an incomplete self or mediocre existence, talked about the timeframe of the sunset, and the relationship between gravity and the venue where she danced. (Keino, translated by Nishizawa)

- ④ **Kamimura Megumi**
Solo Exhibition
She was here 30 minutes ago. #2
Nov. 21 (Sat.)–Dec. 20 (Sun.) 10:00–18:00
Venue: ACAC Gallery A in the Exhibition Hall

Waste wood that Kamimura collected from various places in Aomori Prefecture during her research on sheds and the stage as well as the seats were left as they were on the day of the performance so that visitors could imagine the scene as they watched a video recording of the rehearsal and the performance of the work-in-progress. She also used Braun-tube monitors to show experimental video works filming Kamimura as she played with things and the environment (architecture, snow, etc.) with her hands and feet on the ACAC grounds during her stay. (Keino, translated by Nishizawa)



④ Artist meeting with
Hirakura Kei
Nov. 24 (Tue.) 17:00–19:00

We had the last online meeting with Hirakura and all the participating artists from Japan and abroad. Each artist reported on their presentation of their works, talked about the progress of their production for the exhibition, and there was a question-and-answer session. Their production themes were different from each other, but they referred to others' ways of research and/or methods of approaching the viewer from afar such as utilizing a participatory presentation. The meeting impressed us that the artists influenced each other in this program although they were far apart. (Murakami, translated by Nishizawa)

⑤ Kamimura Megumi
Workshop
Nov. 25 (Wed.)
Venue: Aomori Chuo High
Shool

She visited Aomori Chuo High School to give a two-hour workshop for 14 junior art-major students. They observed a video of Nanyadoyara, traditional bon-festival dance from former Nanbu domain, made dance scores in groups and tried to master the choreography. Think-

ing how they could convey the complex body movements, each group tried different ways in illustrating the elements which they thought were important in the dance (movements of legs and hands) with pictures, and the differences brought out the groups' respective uniqueness. (Keino, translated by Nishizawa)

⑥ Kamimura Megumi
Workshop
Nov. 29 (Sun.) 14:00–16:00
Venue: ACAC Lecture Room in
the Creative Hall

She gave a workshop for the public to make scores for Nanyadoyara, bon-festival dance, which she had already conducted at Aomori Chuo High School. Reflecting on and learning from the high school workshop, she had the participants watch the dance video many times and they moved their bodies so that they understood the choreography well enough before making scores for themselves. Analyzing the dance based on the rhythm along with Kamimura, the participants nearly mastered the choreography of Nanyadoyara and could create scores that made them conscious of where they should pay attention to in their own movements. (Keino, translated by Nishizawa)

- 1** Alicja Czyczel
Online Presentation and Talk
Dec. 5 (Sat.) 18:00–19:00
Consecutive interpretation:
MOMIYAMA Tomoko (Art
Translators Collective)
Venue: ACAC Lounge in the
Exhibition Hall

The dance she created through the research-in-progress was presented along with an artist talk. Czyczel said that she had three concepts for her production; “body memories,” “weather,” and “metamorphosis,” which were inspired in her conversation with research participants. She also introduced some episodes that impressed her. In the work, dancing Czyczel and the image of water overlapped symbolizing the communication between Czyczel and four participants concerning their experiences with nature and their awareness of the issue. Questions from the research participants and visitors extended to comprehensive issues regarding nature, such as the relationship between water and body, and water and land. (Murakami, translated by Nishizawa)

- U** Uliyana PODKORYTOVA
Artist Talk
Dec. 6 (Sun.) 15:00–16:00
Venue: ACAC Lounge in the
Exhibition Hall

**Consecutive interpretation:
Momiya Tomoko (Art
Translators Collective)**

First, she introduced her past works in which she combined folklore and folk songs around Russia with “rumors on the Internet” which can be considered folk tales of the contemporary era. She said that in her project *HOMONYM*, which she intended to implement in 2021, she planned to conduct a self-voice performance based on the voices in the interviews with people in Aomori, and she would continue to make a video work and prints which would become music scores. She also introduced interviews as her pre-research in 2020 and gave an impressive voice performance at the end, which stimulated the interest of the audience in her future activities. (Murakami, translated by Nishizawa)

- V** Sara Ouhammadou Artist Talk
Dec. 6 (Sun.) 17:00–18:00
Venue: ACAC Lounge in the
Exhibition Hall
Consecutive interpretation:
Momiya Tomoko (Art
Translators Collective)

So far, Ouhammadou has worked on collaborative projects with craftsmen of local folkcraft such as embroidery and textile fabric

in Atlas region in Morocco. In *AA—Atlas / Aomori*, she focused on common characteristics found in patterns of crafts and ancient clayware in two remote places of the Atlas region and Aomori, and she started to implement her projects three years ago comparing and studying patterns from both regions one by one. In the last three years, she has compared and analyzed signs found in both places to implement the project, and she defines these signs as a system to understand this world. As she continued with her research, she came to question how one could create a common language beyond distance and differences among us. The studying process of that question was presented as artworks in the project, and the development of the work was introduced in her talk. (Kaneko, translated by Nishizawa)

- W** Kamimura Megumi
Performance
She was here 30 minutes ago. #2
Dec. 12 (Sat.) 15:30–(about 1
hour)
Venue: ACAC Gallery A in the
Exhibition Hall

Through her work-in-progress performance, the research she continued after that, and the time she spent to face herself through the gallery space and

the body, Kamimura’s awareness of the shed was clearly shown in this performance. How she incorporated Suzuki Masaharu’s sculpture *The Birth* and his studio, the way it was built using a tree crotch, reading of Dostoevsky’s text, the linoleum mat and the movement with a flashlight were even more sophisticated. Her question of the philosophy of dance derived from the shed expanded to describe freedom, imagination, and the relationship between imagination and expression. As it was given on a different date, separate from the work-in-progress, environmental changes including the earlier sunset, congeniality of the dancer’s body and things she danced with were clearly shown. (Keino, translated by Nishizawa)

キュレーターズノート

試行錯誤の第一手として

金子由紀子

アーティスト・イン・レジデンス（AIR）とは本来、アーティストの創作活動を支援することであり、必ずしも展覧会形式の成果発表と紐づけられてはいない。しかしACACでは、決して小さくはないギャラリーを有していることや、成果発表を行うことで市民への還元を重視することから、展覧会の参加を必須とするAIRプログラムを開館以来の19年間実施してきた。ただし、その条件では展覧会形式の発表がそぐわないパフォーマーや研究者を採用することが難しいことは、これまでも意識されてきた。

一方で、初代館長の浜田剛爾氏を始めとする開館初期のスタッフがパフォーマーとの関わりが深かったこともあり、開館当初からパフォーマーを招聘したプログラムもAIRとは別の枠組みで数多く実施してきた。更には、青森という土地の固有性に惹かれ自主滞在する研究者の受け入れも、数としては少ないものの、行ってきた。

このように、AIRと並行して実施してきた、造形芸術に関わらず全ての芸術に関わる専門家の受け入れを、公募の形で実現したのが今回のプログラムである。加えて、これまでは55日以上としてきた滞在期間を、最短2週間から最長3か月半までの選択制とした。これにより、様々な仕事を掛け持ちする専門家が短期集中的に参加することが可能になった。これらを総合して、様々な分野の芸術の専門家が入れ代わり立ち代わりACACに滞在し、運動体のように変化するプログラムを目論んでいた。

新型コロナウイルス感染症拡大により、様々なことが当初の予定から変化した。元々柔軟に動ける枠組みを作っていたことが、リモート参加の海外アーティストの活動も拘い上げ、混乱を乗り切る大きな助けとなった。4名の

海外アーティストは、展覧会や作品発表のタイミングをそれぞれの事情に合わせて設定することが出来、プログラム開始後に参加が決定したウリヤナ・ボドコリトヴァは、短い準備期間にも関わらずブレリサーチを実行した。（これらが実現するには、アーティストの発想や寛大さによるところが大いにあったことも記しておく。）

反面、会期の設定や広報、リモート参加のアーティストの発表形式には更なる研究が必要であることを痛感すると共に、これまでの実績から来館者からもアーティストからも展覧会開催の需要が高いことに加え、ACACとしてもギャラリーの活用がレジデンスの枠組み設計の肝であることも改めて認識し、展示とそれ以外の発表形式の両立について検討すべき部分も多い。刻々と変化する現在を切り取る芸術活動を支援するには、どのようなレジデンスの枠組みが考えられるか、まだまだ試行錯誤は続くが、その試行錯誤自体が現在を表し未来を志向するものであると前向きに捉えてもいる。

「OPEN CALL: CALL for OPEN」とパンデミック

村上 綾

本プログラムは当初、開催時期も例年の公募型AIRの9月から12月とは異なり、6月から9月の開催を予定していた。2020年3月25日に外部審査員の平倉圭氏とACAC学芸員3名で行った二次審査においても、新型コロナウイルス感染拡大の影響については当時も読めない状態が続いていた。その後、秋に青森市との共催事業として予定されていた「AOMORIトリエンナーレ」の中止が4月24日に決定した。このことから、今後の状況やプログラム参加候補者の意向を踏まえながら、開催時期・方法についての模索が始まった。候補者へ開催時期の変更の提案と、開催方法についても検討を共に行っていくことを申し出、滞在制作の有無についての決定を7月とする意向を示した。アーティストからは、来年度の参加を希望する意見、期限までに滞在制作を行う可能性を探る意見、オンラインでの参加も前向きに考える意

見などが寄せられた。

結果、本プログラムの開催期間は9月から12月、その方法は、国内拠点のアーティストは青森での滞在制作を行い、海外拠点のアーティストはそれぞれの拠点から遠隔でプログラムの参加を行うこととなった。各アーティストはそれぞれのプロジェクトに合わせて、担当学芸員とともに作品制作や交流方法などについて再検討し、実行していった。

この状況下でのアーティスト同士の交流について紹介したい。滞在制作では宿泊棟やスタジオ等の共有スペースでの日々の交流を通して、制作も生活についても互いの考えについて触れる機会が多くある。一方、本プログラムでの国内・国外アーティストが話す機会は、複数回のオンラインアーティストミーティングと機会は限られる中、アーティストは制作に関する報告と意見交換を始め、参考になりそうなトピックを共有するなど情報交換が行われた。例えば野原や神村がリサーチの際に撮影した写真をミーティングの際に紹介すると、海外拠点のアーティストはとても興味深そうに身を乗り出していたことは印象的であった。また、プビエが個展会場内に来場者へのアンケートを設けてリサーチを実現したことを参照し、ウアドゥは自身の個展に参加型の要素を入れ、さらにはミーティングの際に見た青森の風景を今後の制作に反映するなど、それぞれの活動が影響し合う場面も見られた。

各アーティストの制作や交流の様子については、同封の冊子をご覧いただき、彼らのパンデミック状況下での工夫と努力だけではなく、本プログラムで得た糧についても感じ取ってほしい。

レジデンスの意義——移動から「つながり」へ

慶野結香

約20年続く国際芸術センター青森のアーティスト・イン・レジデンス（AIR）事業。2020年度は、公募を経てアーティストが選出されるAIRにおいて、長年グループ展で成果を発表することに重きが置かれていたプログラムを、リ

サーチやワークショップの実施のみでも参加可能にし、青森における活動のプロセスとその発信へ比重を移そうとしていたのだった。つまり、表現者たちが青森に足を運び、滞在すること自体に意義を見出そうとしていた矢先に、我々は世界的な新型コロナウイルス感染症に見舞われたのである。

実際ACACに滞在することが出来た日本を拠点にするアーティストたちも、移動には可能な限りの注意を払っていたものの、ある種の後ろめたさのようなものを感じながらレジデンスに参加したのではないかな。絶対大丈夫ということがない世界で、地域住民の方々と対面で話してよいかなど心配は尽きなかった。同じく主催者側にしても、人を集めるイベントを実施することや、有事の際は保健所等に情報提供するという名目ではあるが、見る自由を阻害するかのよう個人情報を収集していいものか葛藤がなかったわけではない。表現活動が「不要不急」のものなのかという意識も作用していたのだと思う。

確かに表現活動とその享受は、生活していく上で直接役に立つことはない。しかしこの状況が長くなるにつれ、芸術、特に美術の「遅いメディア」としての特性は、以前にも増して重要なのではないかな。報道メディアのように即時性はないが、ある個人や集団により、世界や社会を反映して制作、アプローチされる芸術。作品という一種のアーカイブは、構想と実現の時はもちろんのこと、複数の時間軸からなる現実世界を含みつつ、異なる時空間で他者によって多様に解釈される。パンデミックがいかに影響を及ぼしたか、我々が意識していないところで何らかの徴候が示され、発見されるかもしれないと思うと、各々の活動を表すことは、いつだって急ぎ必要なことであると言えるだろう。

局所的な災害と異なり、全世界的に同じ脅威や恐れを共有することになった現在。日本への渡航が不可能となった海外拠点の表現者との交流はインターネットを駆使して行われ（海外AIR団体との連携で参加を予定していたジャスミン・トーゴ＝プリズビーは、実際に渡航が出来るようになるまで参加を先送りすることにした）コミュニケーションのあり方について考えさせられることになった。通常のレジデンスでは偶発的に起こる参加作家同士の交流の機会を担保する

ため、「アーティスト・ミーティング」と称してZOOMでそれぞれの活動を共有する機会を設けた。これはこれで有意義な時間を過ごしたのだが、オンライン上のコミュニケーションは何らかの目的に基づきセッティングされることが多く、言いたいことを伝え同時に読み取るという、言語をベースとした高いコミュニケーション能力が求められた。また、意図せずもたらされる相互作用もオンラインでは限定的であったかもしれない。

反省点はいくらでも挙げられる気がするのだが、移動が出来ない状況におかれても海外にいる表現者たちや団体とつながりを持てるというのは、青森そしてACACという場所、これまで積み上げて来た物事の全てが求心力となっているに違いない。この状況はまだ続くのだろう。いかにしてこれまでの「つながり」を保てるか、実際会うことなしに作れるか、拡張できるのか。容易に移動が出来なくなった今だからこそ、自分と異なる場所を生きる他者への想像力を失わないためのつながりが、殊更かけがえのないものに思われるのである。

Curators Notes

As the First Step for Trial and Error KANEKO Yukiko

Initially, the artist-in-residence (AIR) program is designed to support the creative production of artists, and it does not necessarily mean that their results are presented in the exhibition format. At the ACAC, however, since its gallery is not small and it values the return of profits to citizens by announcing the results, we have implemented AIR programs for 19 years since the opening on condition that participating artists hold an exhibition. We knew at the same time that conditions like that would make it difficult to accept a performer and/or researcher whose presentation does not go well with the exhibition format.

On the other hand, as the ACAC's first director HAMADA Goji and the staff at the time of the opening had a deep relationship with performers, programs with those performers were held a number of times apart from the AIR program. Moreover, we have accepted researchers, though not many, who came to Aomori to stay on their own as they were attracted to the uniqueness of the land of Aomori.

In the program this time, we accepted applications from art-related people in all genres, not confined to formative arts, as we had implemented such programs aside from the AIR so far. We also changed the length of their stay from "more than 55 days" to the selective system from a minimum of two weeks to a maximum of three and a half months. Accordingly, it made it possible for experts who hold two or more positions concurrently to participate intensively for a short period of time. Putting all accounts together, we expected to see a program that changed like something mobile in which art experts in different genres come and go to stay at the ACAC.

Various plans changed from the original schedule as the new coronavirus spread, but with the flexible framework prepared, we could pick up overseas artists participating remotely, which

enabled us greatly to survive the confusion. Four overseas artists could set up the timing for their exhibitions and presentation of their works according to the situation, and Uliyana PODKORYTOVA who came in to join after the program began could implement her pre-research activity despite the short preparation period. (Let me note that the realization of the program depended greatly on the artists' ideas and generosity.)

At the same time, I felt acutely that further study was necessary for setting up the program period, ways to generate publicity, and presentation formats for remotely participating artists. I also realized again that because of our achievements in the past, there are great demands for holding exhibitions from both visitors and artists, and that the utilization of the galleries is the core of the framework design of the AIR programs at the ACAC. There are many things to consider for the compatibility between exhibitions and other presentation formats. Our trial and error will still continue before we come up with a possible kind of framework for residence programs in order to support artistic activities focusing on the ever-changing present. At the same time, I take it positively that such trial and error themselves reflect the present and are future oriented.

“OPEN CALL: CALL for OPEN” and the Pandemic MURAKAMI Aya

In the beginning, the program period for the open-call artist-in-residence (AIR) program was planned to be from June to September, different from the usual months of September to December. When guest judge Hirakura Kei and three curators of ACAC had the second screening on March 25, 2020, it was still unclear about the effect of the coronavirus' spread. Later, *AOMORI Triennale*, which was planned in collaboration with Aomori City for autumn was cancelled as of April 24. Our probe into the program period and methods started since then based on the future prospects and the intension of each candidate of participating artists. We proposed the change in the program period to the candidates and suggested that we would think about the implementation of the

program in collaboration with them. We told them that we would decide in July whether production in Aomori could be held or not. We listened to the artists' ideas such as the possibility of participating in the following year, looking into the possibility of finishing the residence production by the deadline, and positive opinion about online participation.

We finally decided that the program would be held from September to December, and artists based in Japan would stay in Aomori for the production while those from abroad could participate remotely. Each artist discussed how they would work on their works and communicate with the curator in charge to implement the project.

Let me introduce how the artists communicated with each other under this condition. During the residency production, artists are provided with many opportunities to get to know each other regarding their production and general lifestyle through daily contact in the shared space such as residence wings and studios. In this program, however, the opportunity for the artists in Aomori and overseas artists to talk with each other was limited to several online meetings, but they started to report on their production, exchange opinions, and share topics that would be good reference for them. For example, when Nohara and Kamimura introduced, at the meeting, pictures that they had taken, it was impressive that the artists from abroad showed great interest and leaned forward to look closely at them. The artists' activities also influenced each other, for example, Bouvier conducted research by asking visitors to her solo exhibition to fill in the questionnaire, and Ouhaddou incorporated a participatory element in her solo exhibition. She also reflected the scenery of Aomori she saw at the meeting in her future production.

Please refer to the enclosed catalog for the artists' production and exchange, and I hope that you will share not only their ideas and efforts under the pandemic situation but also fruits of their hard work in this program.

The Significance of the Residence Program
—from mobility to connection
KEINO Yuka

The artist-in-residence (AIR) program of Aomori Contemporary Art Centre lasts about 20 years. In 2020, the content of the program in which artists were selected from the open-call application shifted from presenting results at a group exhibition, which we have implemented for many years, to enabling artists to participate through only doing research and/or workshops so that the process and dispatching of their activities in Aomori are more valued. In other words, just as we were about to find significance in the simple fact that those who express themselves come to Aomori and stay here, we were hit by the new coronavirus disease.

Although artists based in Japan who could actually stay at the ACAC were as careful as possible when traveling, they might have felt a sense of guilt in participating in the residence program. In such a situation where you can never say that it is 100% safe, they were concerned, for example, if they could talk with local citizens face to face. Also, on the part of the organizers who were holding the event and gathered people, we were supposed to offer personal information to the public health center if the virus contagion was confirmed, but we were not happy about collecting personal information as it might prevent the audience's freedom to participate. Probably there was a question that such a creative activity could be considered "nonessential and nonurgent."

Certainly, the artistic activity and its appreciation are not directly useful in life. Where this situation lasts quite long, however, the distinct quality of art, especially fine arts as "slow media" could be more important than before. Art does not come with immediacy like news media, and it is created and approached by individuals and groups as they reflect the world and society. A kind of archive called artworks envelope the real world consisting of multiple time axes including the time for planning and implementation as a matter of course, and they can be interpreted in various ways by others in different space-time. We cannot be fully aware how much the pandemic has affected us, and there might be some kind of signs and discoveries which we are not conscious of,

so that it is always necessary and in a hurry for us to express individual activities.

Different from site-specific disasters, we have now come to share the same threat and anxiety around the world. Communication with artists who were based overseas and could not visit Japan was conducted through the Internet (Jasmine TOGO-BRISBY who was planning to participate in association with an overseas artist-in-residence organization decided to participate later when it would be possible for her to travel to Japan). We had to think about how we should communicate in the first place. To secure exchange opportunities among the participating artists, which naturally occur in the regular residency, we prepared "artist meetings" via Zoom for them to share their activities. We could spend useful time in such meetings, but they required us high language-based communication skills through which we had to convey what we intended to say while reading and understanding at the same time, as such online communications tended to be set up on some purposes. Moreover, unintentional interaction was limited online.

There are many points to reflect on, but the fact that we can communicate with overseas artists and organizations even in a situation where travel is not allowed must be made possible by the attractive power of the very place of Aomori and the ACAC, and everything that has been accumulated so far. And this circumstance will continue. I wonder how we can maintain the connections that have built up so far, how we can create and expand them without actually meeting each other. Since it is not easy to move around nowadays, a connection in order not to lose our imagination for others living in different places is considered even more essential.

(translated by NISHIZAWA Miki)

アーティスト推薦団体

アーティスト・イン・レジデンスプログラム2020「OPEN CALL: CALL for OPEN」には、公募で選ばれた6名と海外AIR実施団体の推薦を受けて選ばれたアーティストが参加しています。本プログラムでは、以下、海外AIR実施団体による推薦をもとに、1名の表現者が参加しました。

Zarya Center for Contemporary Art

2013年にウラジオストクにZarya creative cluster区域内の縫製工場の跡地に開館。ロシア内外の優れた現代アートと文化をプリモリエ地域に紹介することをミッションとして、アーティストや地元のアートコミュニティもサポートしている。2014年12月にオープンしたレジデンスプログラムを通して、ロシアや海外からの90人以上のアーティストが参加。さまざまな都市や国のアーティストに、ウラジオストク独特の地域、文化、自然のコンテキストに注目し同市でのプロジェクトを実現する機会を提供する。

<http://zaryavladvostok.ru/en/homepage>

— 推薦アーティスト：ウリヤナ・ボドコリトヴァ

本プログラムに参加。活動の詳細は別冊子を参照。



TAUTAI Contemporary Pacific Arts Trust

1980年代にサモアを代表するアーティスト、ファトゥ・フェウ (Fatu FEU'U) らによって組織されたトラスト。太平洋諸島地域の現代芸術家のサポートや普及活動を行っている。2020年にはオークランドにギャラリースペースも開場した。現在のディレクターは、詩人・文筆家のコートニー＝シナ・メリディス (Courtney Sina MEREDITH)。国のアーツカウンシルである、クリエイティブ・ニュージーランド (Creative New Zealand) や、ファウンデーション・ノーース (Foundation North)、Fetu Ta'iと呼ばれるサポーター組織から財源を得て、太平洋諸島に縁のあるアーティストが5週間オークランドで滞在制作できるレジデンスプログラムなどを提供している。

<https://tautai.org/>

— 推薦アーティスト：ジャスミン・トゴ・ブリスビー

ウェリントン (ニュージーランド) を拠点に活動。マッセー大学 (ニュージーランド) およびグリフィス大学 (オーストラリア) 卒業。オーストラリア南海に浮かぶ島の第4世代であり、曾曾祖父母は幼少時にバスアツから移住させられ、オーストラリアのサトウキビ農園で働いた。太平洋の奴隷貿易「ブラックバーディング」の歴史的慣習と、その現代への影響を調べ、作品として発表している。

*トゴ・ブリスビーは、新型コロナウイルス感染症が収束してから来日し、ACACのアーティスト・イン・レジデンスプログラムに参加する予定です。

Organizations that give recommendations

The 2020 Artist-in-Residence (AIR) Program at the Aomori Contemporary Art Centre (ACAC) is composed of, and proud to host, nominated artists along with six artists chosen through an open call earlier this year. In this program, we invited one artist from the organization, based on the recommendations by overseas organizations administrating artist-in-residence programs.

Zarya Center for Contemporary Art

The Zarya Center for Contemporary Art first opened its doors in Vladivostok in 2013. The Zarya CCA is located within the Zarya creative cluster, in the space of the former sewing factory that gave the site its name. The Zarya CCA sees its mission in presenting the Primorye region with the best of contemporary art and culture from Russia and beyond, while also supporting artists and the local art community. Throughout the existence of the Artist-in-Residence program since being opened in December 2014, more than 90 artists from Russia and overseas have become its participants. The Zarya CCA is offering artists from different cities and countries the opportunity to realize projects in Vladivostok, with an eye on the unique regional, cultural and natural context the city has to offer.

<http://zaryavladivostok.ru/en/homepage>

— Nominated Artist: Uliyana PODKORYTOVA

Participating in this program.

Please refer to the separate booklet for additional details on her activities.

TAUTAI Contemporary Pacific Arts Trust

It is a trust organized by people including Fatu FEU'U, who was a major artist from Samoa in the 1980s. It supports contemporary artists in the regions of the Pacific Islands and undertakes outreach activities. In 2020, it opened a gallery space in Auckland, New Zealand. The present director is poet and writer Courtney Sina MEREDITH.

Raising funds from Creative New Zealand (the national arts council), Foundation North, and a supporting organization called Fetu Ta'i, the trust sponsors programs such as residence programs in which artists related to the Pacific Islands can stay and work on their works in Auckland for five weeks.

<https://tautai.org/>

— Nominated Artist: Jasmine TOGO-BRISBY

Based in Wellington, New Zealand. Graduated from Massey University and Griffith University in 2017. Togo-Brisby is a fourth-generation Australian South Sea Islander, whose great-great-grandparents were taken from Vanuatu as children and put to work on an Australian sugarcane plantation. Her research examines the historical practice of 'blackbirding' as the Pacific slave trade, and its contemporary legacy and impact through the slave-diaspora.

*Togo-Brisby, who received a recommendation, is planning to make their way to the ACAC to participate in our artist-in-residence program after the efforts to stop the spread of COVID-19 have concluded.

海外 AIR エクステンジプログラム

ロシアと極東の国々との文化的交流・協働の発展を図ることを目的に、ZARYA CCA および Golubitskoe Art Foundation がアジア地域のパートナー施設と行う、国際的リサーチ交換プログラム「Contact Zones: Far East」に ACAC も参加しています。ACAC、ZARYA CCA および Golubitskoe Art Foundation の選考を経て、日本からアーティストを派遣します。

Contact Zones: Far East

The ACAC participates in “Contact Zones: Far East,” an international research exchange program conducted by the ZARYA CCA and Golubitskoe Art Foundation in collaboration with partner organizations in Asia for the purpose of developing the cultural exchange and collaboration between Russia and Far East nations. Artists are dispatched from Japan after the selection by the ACAC, the ZARYA CCA and Golubitskoe Art Foundation.

/// Golubitskoe
≡ art foundation

参加アーティスト：佐藤朋子

1990年長野県生まれ。東京藝術大学大学院映像研究科メディア映像専攻修了。レクチャーパフォーマンスを主として「語り」による表現活動を行う。主な作品に、2018年《The Reversed Song, A Lecture on Shiro-Kitsune (The White Fox)》、《瓦礫と塔》、《103系統のケンタウロス》（個展：Gallery Saitou Fine arts、神奈川）、2019年《ふたりの円谷》、《Museum》（個展：「MINE EXPOSURE」BIYONG POINT、秋田）など。2019年にはアーカスプロジェクトより、イギリス・スコットランドのホスピタルフィールドに派遣。

www.tomokosato.org

ロシアでは、バルテノン神殿をテーマとしたレクチャーパフォーマンスを発展させるためのリサーチと、ワークインプログレス公演を行う予定。2019年より“バルテノン”を通して、日本、アテネ、エジンバラの都市化について調査しているが、今回ロシア・クラスノダール地方の古代ギリシャ遺跡のリサーチが加わることによって、世界における洋の東西について捉え直し、作品を複眼的に深化させることが期待される。



《しろきつね、隠された歌》、レクチャーパフォーマンス、2018
The Reversed Song, A Lecture on Shiro-Kitsune (The White Fox)
 Lecture-Performance, 2018



《103系統のケンタウロス》、市営バス内オーディオツアー、2019
Centaurus on Route 103, Audio tour on city bus, 2019
 Photo by SAWAMOTO Nozomi

Selected participating artist: SATO Tomoko

Born in Nagano in 1990. Received her M.F.A. in Film and New Media from Graduate School of Tokyo University of the Arts. Her recent works include *The Reversed Song, A Lecture on Shiro-Kitsune (The White Fox)*, *The Debris and Tower and Centaurus on Route 103* (as solo exhibition in Gallery Saitou Fine arts, Kanagawa) in 2018. *The Double Tsuburaya and Museum* (as solo exhibition *MINE EXPOSURE* in BIYONG POINT, Akita) in 2019 etc. She took part in an artist residency at Hospitalfield in Scotland, UK through Exchange Residency Program 2019 by ARCUS Project.

www.tomokosato.org

In Russia, Sato will conduct research to develop her lecture-performance on Parthenon as the theme and give a performance of her work-in-progress. She has been studying the urbanization of Japan, Athens and Edinburgh through "Parthenon" since 2019, and this time, adding the research on ruins of ancient Greece left in Krasnodarsky Krai region in Russia, she would hopefully regasp the East and the West in the world and deepen her work with compound eyes.

ACAC ボランティアサポーター

ACACの事業およびアーティストの滞在制作は、以下の3つのボランティアグループによって支えられている。

プロジェクトサポーター

アーティストが実施するプロジェクトのサポートメンバーとして、プロジェクトごとに募集し、制作の補助を行う。

AIRS (アーティスト・イン・レジデンス・サポーターズ)

2003年4月に発足した、国際芸術センター青森で行われるアーティスト・イン・レジデンス事業を積極的に支援しようというボランティア組織。事業推進のみならず、公私共にわたり、アーティストの滞在中のサポートを行う。

<http://www.acac-airs.com/>

青森公立大学芸術サークル

2012年4月に青森公立大学のサークルとして発足。ACACでのアーティストへのサポート活動、子供達の創作活動補助のほか、文化祭での作品展示、イベント時の学内装飾設置などの活動を行っている。

ACAC Volunteer Supporters

The following three volunteer groups support projects at the ACAC and artists' residence productions:

Project Supporters

Support members assisting artist implemented projects found their way to us through open invitations for each individual project.

AIRS (Artist In Residence Supporters)

Launched in April 2003, AIRS is a volunteer organization organized to actively support the Artist In Residence held at the Aomori Contemporary Art Centre. They are not only involved in promotional efforts but also support artists during their residency both professionally and personally.

<http://www.acac-airs.com/>

Art Club at Aomori Public University

Established in April 2012 as a circle at Aomori Public University, the Art Club conducts support activities for artists, act as assistants for children's creative activities, exhibits artworks at their annual University Festival and installs decorations on-campus for events.

メディア掲載

新聞

- 『陸奥新報』 アートの現場からACAC通信「動き続ける / 新しい公募 AIR へ」
寄稿: 慶野結香 7面記事 9月11日[金]
- 『東奥日報』 18面広告 9月25日[金]
- 『東奥日報』 第4社会イベント情報「野原万里絵協働制作」
24面記事 9月25日[金]
- 『陸奥新報』 暮らしとイベント情報 展示「展覧会お知らせ」13面 9月30日[水]
- 『東奥日報』 「新たな公募 AIR 開始」11面記事 10月1日[木]
- 『陸奥新報』 アートの現場からACAC通信「青森でも、ベルギーでも」
寄稿: 金子由紀子 10面記事 10月2日[金]
- 『読売新聞』 「アート制作 心通わせ 青森市民と芸術家 協働で作品」
10月14日[水]
- 『東奥日報』 17面広告 10月21日[水]
- 『陸奥新報』 アートの現場からACAC通信「かゆみのポートレイト」
寄稿: 村上綾 10面記事 11月6日[金]
- 『東奥日報』 6面広告 11月11日[水]
- 『東奥日報』 カルチャー「国内外アーティスト活動発表」
13面記事 12月3日[木]
- 『東奥日報』 「青森の要素 作品に ACAC AIR 成果展」
9面記事 12月3日[木]
- 『陸奥新報』 アートの現場からACAC通信「場所における身体のあり方」
寄稿: 慶野結香 10面記事 12月4日[金]

雑誌

- 『広報あおもり』 9.15 (No. 371) 「国際芸術センター青森からのお知らせ」
15頁 9月15日[火]
- 『広報あおもり』 10.15 (No. 373) お知らせ「アメリカ・ブビエ展覧会」
15頁 10月15日[木]

- 『rakra』 11・12月号 (vol.102) 「展覧会お知らせ」97頁 10月25日[日]
- 『CLIPPER』 11月号 (No. 221) 「阪中隆文展覧会開催お知らせ」
13頁 10月30日[金]

web

- Web 版美術手帖「OPEN CALL: CALL for OPEN」
<https://bijutsutecho.com/exhibitions/6496>
- Web 版美術手帖 アメリカ・ブビエ個展「私はいつも空の方を見てきた」
<https://bijutsutecho.com/exhibitions/6497>
- Web 版美術手帖 阪中隆文 個展「アトピアを探して」
<https://bijutsutecho.com/exhibitions/6890>
- Web 版美術手帖「野原万里絵 個展」
<https://bijutsutecho.com/exhibitions/6912>
- Web 版美術手帖 神村恵「《彼女は30分前にはここにいた。》#2」
<https://bijutsutecho.com/exhibitions/7029>
- Web 版美術手帖 サラ・ウアドゥ 個展「AA - Atlas/Aomori」
<https://bijutsutecho.com/exhibitions/6911>
- アートアジェンダ「OPEN CALL: CALL for OPEN」
<https://www.artagenda.jp/exhibition/detail/5269>

TV等

- 野原万里絵協働制作 青森ケーブルテレビ「ACTタイム」(毎日のニュース)
10月13日[火] - 25日[日]
- 野原万里絵協働制作 青森ケーブルテレビ「週刊あおもり情報局」
(毎日のニュース) 10月17日[土] - 23日[金]
- 阪中作品紹介 NHK「アップルワイド」(夕方) 11月19日[木]
- 野原・サラ作品紹介 NHK「アップルワイド」(夕方) 12月9日[水]
- 野原万里絵協働制作 青森ケーブルテレビ 12月10日[木] - 18日[金]

[カタログ]

写真

小山田邦哉 (p. 20-30, p. 58を除く)

アートディレクション・デザイン

本庄浩剛

執筆

平倉圭

金子由紀子

村上綾

慶野結香

翻訳

西沢三紀

ヴァレリア・レイエス

株式会社クイーンアンドカンパニー

編集

村上綾

印刷

株式会社イニユニック

[Catalogue]

Photography by

OYAMADA Kuniya
(except for pp. 20-30, p. 58)

Art direction & Design

HONJO Hirotaka

Writers

HIRAKURA Kei
KANEKO Yukiko
MURAKAMI Aya
KEINO Yuka

Translators

NISHIZAWA Miki
Valeria REYES
Queen & Co., Ltd.

Editor

MURAKAMI Aya

Printed by

inuuniq Co., Ltd.

発行：青森公立大学 国際芸術センター青森

〒030-0134 青森市合子沢字山崎152-6

tel. 017-764-5200 / fax. 017-764-5201

Email: acac-1@acac-aomori.jp <http://www.acac-aomori.jp>

発行日：2021年3月16日

©青森公立大学国際芸術センター青森 無断転載禁止

Published by Aomori Contemporary Art Centre (ACAC), Aomori Public University
152-6, Yamazaki, Goshizawa, Aomori, Japan 030-0134

tel. +81 17-764-5200 / fax. +81 17-764-5201

Email: acac-1@acac-aomori.jp <http://www.acac-aomori.jp>

Published on March 16, 2021

©2021 Aomori Contemporary Art Centre, Aomori Public University All rights reserved

Printed in Japan

青森公立大学 国際芸術センター青森 (ACAC)

アーティスト・イン・レジデンスプログラム 2020

Aomori Contemporary Art Centre, Aomori Public University
Artist in Residence Program 2020

